

Přihláška

Referenční dopis

Referenční dopis - Úvod

česky

Vážený pane,

Formální, příjemce muž, jméno neznámé

turecky

Sayın Yetkili,

Vážená paní,

Formální, příjemce žena, jméno neznámé

Sayın Yetkili,

Vážený pane / Vážená paní,

Formální, jméno a pohlaví příjemce neznámé

Sayın Yetkili,

Dobrý den,

Formální, pro několik neznámých příjemců nebo pro celé oddělení

Sayın Yetkililer,

Všem zainteresovaným stranám,

Formální, jméno příjemce, popř. jména příjemců, neznámé, stejně jako pohlaví

Yetkili makama,

Vážený pane Smith,

Formální, příjemce muž, jméno známé

Sayın Ahmet Bey,

Vážená paní Smithová,

Formální, příjemce žena, vdaná, jméno známé

Sayın Ayşe Hanım,

Vážená slečno Smithová,

Formální, příjemce žena, svobodná, jméno známé

Sayın Dilek Hanım,

Vážená paní Smithová,

Formální, příjemce žena, jméno známé, rodinný stav neznámý

Sayın Lale Hanım,

Jsem potěšen(a), že jsem byl(a) pověřen(a) napsat referenci pro...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

.. için referans olmak benim için büyük bir mutluluk.

Poprvé jsem se seznámil(a) s... v..., když se připojil(a) do...

Používá se při uvádění podrobností o tom, jak daného uchazeče zná

... ile ilk kez ...'ya katıldığında ...'da çalıştım.

Přihláška

Referenční dopis

... mě požádal(a), abych napsal(a) doporučující dopis, který bude doprovázet jeho/její žádost pro...
. Jsem velmi potěšen(a) tento dopis napsat.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... benden ... için olan başvurusuna binayen bir tavsiye mektubu yazmamı rica etti. Bunu yapmaktan da son derece memnunum.

Bylo mi potěšením být ... nadřízeným / vedoucím / kolegou od... .

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

...'den beri ...'ın patronu / yöneticisi / iş arkadaşı olmak çok büyük bir zevkti.

Jsem rád(a) psát tento dopis a doporučení pro... . V tomto dopise bych chtěl vyjádřit svůj respekt a uznání pro tohoto nadšeného mladého člověka, který se velkou mírou podílel na práci své skupiny.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... için bu tavsiye mektubunu yazmaktan son derece mutluyum. Bu parlak genç insanın çalışmasına olan saygımı ve minnettarlığımı, grubuma yaptığı önemli katkıları belirtmek isterim bu mektupta.

Vůbec jsem neváhal(a) s psaním doporučujícího dopisu pro...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... için bu tavsiye mektubunu yazarken hiçbir tereddütüm olmadığını belirtmek isterim.

Je potěšením psát doporučovací dopis pro...

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... için bu tavsiye mektubunu yazmak benim için bir zevk.

Znám ho/jí od..., když se zapsal(a) do mé třídy / začal(a) pracovat v... .

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

...'u ...'den beri tanıyorum ki o dönemde dersime kaydolmuştu / ...'de çalışmaya başlamıştı.

Znal(a) jsem... ve své funkci... měsíců / let jako... v... .

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

...'ı ... süredir ...'da ... olarak tanıyorum.

Byl(a) jsem ... nadřízený(á) / vedoucí / kolega(kolegyně) / učitel(ka) od... do... .

Používá se pro uvedení podrobností o tom, jak uchazeče zná

...'nın ...'de ...'a kadar patronu / yöneticisi / iş arkadaşı / öğretmeniydim.

... pro mě pracoval(a) na různých projektech jako..., a na základě jeho/její práce bych ho/jí zařadil(a) jako jeden /jedna z nejlepších..., jaké jsme kdy měli.

Používá se jako úvodní fráze, když se mu/jí dobře pracovalo s osobou, pro kterou referenční dopis píše

... , ... olarak birçok projede benim için çalıştı, çalışmalarına bakıldığında ise onu sahip olduğumuz en iyi ... olarak değerlendirirdim.

Přihláška

Referenční dopis



Referenční dopis - Soubor dovedností

česky

Od počátku naší spolupráce ho/ji znám jako... člověka.

Používá se k popisu pozitivních aspektů osobnosti uchazeče

... vynikal(a) v... .

Používá se k vysvětlení hlavních pozitivních atributů, které uchazeč prokázal

Jeho/její největší talent je/se nachází v...

Slouží k poukázání na hlavní přednosti kandidáta

On/ona řeší problémy efektivně.

Používá se k popisu kandidáta, který snadno přijímá a řeší problémy

On/ona disponuje širokou škálou dovedností.

Používá se k popisu kandidáta, který disponuje rozsáhlým souborem dovedností

On/ona komunikuje jeho/její myšlenky jasně a jednoznačně.

Používá se k popisu kandidáta s dobrými komunikačními schopnostmi

On/ona se dokáže ujmout zodpovědnosti.

Používá se k popisu kandidáta, který může dobře řídit tým/projekt a který funguje dobře pod tlakem

On/ona má obsáhnou znalost...

Používá se k popisu toho, jaké dovedností může již kandidát nabídnout

Rychle pochopí nové koncepty a přijímá konstruktivní kritiku a instrukce týkající se jeho/její práce.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

Rád(a) bych zde zmínil(a), že... je... a je schopný(á)....

Používá se pro poskytnutí přesných informací týkajících se schopností uchazeče

turecky

Birlikte çalışmaya başlamamızın ilk gününden beri onu ... bir insan olarak bilirim.

... kendisini ... özelliğiyle diğerlerinden hep ayırdı.

Onun en büyük yeteneği ... altında yatar.

O son derece yaratıcı bir problem çözücüdür.

Onun son derece yüksek aralıkta becerileri bulunmakta.

O fikirlerini net bir şekilde ifade eder veya aktarır.

O sorumluluklarla çok iyi başa çıkar.

... konusunda engin / geniş bir bilgi dağarcığı var.

Yeni konseptleri çok çabuk kavrar ve yapıcı eleştirilere / yönlendirmelere her zaman açıktır.

Burada hemen bahsetmek isterim ki ..., ... yapma yeteneğine sahiptir.

Přihláška

Referenční dopis

Jeho/její mimořádné schopnosti v... byly neocenitelné.

Používá se k popisu nejlepších kvalit uchazeče.

... onun sıradışı özelliğidir.

On/ona je iniciativní v... .

Používá se k popisu kandidáta, který je aktivní a má rád být zapojen do práce

O ...'da her zaman aktif rol alır.

On/ona dokončí svou práci vždy načas. Když má obavy nebo otázky ohledně úkolu, mluví jasně a přímo, dává najevo to, co jiní mohou cítit, ale nemohou nebo nechtějí říct.

Používá se k popisu bystrého a dynamického kandidáta, velmi zdvořilé

İşini her zaman planlanan zamana göre bitirir. Bir sorun olduğunda fikirlerini / sorularını açıkça ortaya koyar ve başkalarının hissedip de dile getirmedikleri sorunları direkt olarak dile getirir.

Referenční dopis - Pracovní zodpovědnosti

česky

Když pracoval(a) u nás, Jeho/její odpovědnosti obnášely... .

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil, a co to obsahovalo

turecky

Bizimle çalışırken o ... yaptı. Bu ... gibi sorumlulukları içeriyordu.

Jeho/její hlavní zodpovědnosti byly...

Používá se pro udání seznamu úkolů, který kandidát podstoupil

... onun ana sorumlulukları arasındaydı.

Jeho/její týdenní úkoly obsahovaly...

Používá se pro udání seznamu týdenních úkolů, který kandidát podstoupil

... onun haftalık görevleri arasındaydı.

Referenční dopis - Hodnocení

česky

Chtěl(a) bych říci, že je příjemné pracovat s ..., je spolehlivý(á) a inteligentní člověk s dobrým smyslem pro humor.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

turecky

Şunu söylemek istiyorum ki ... ile birlikte çalışmak oldukça memnun edicidir, iyi bir espri anlayışıyla o zeki ve güvenilir bir insandır.

Pokud jeho/její výkon v naší společnosti je dobrým ukazatelem toho, jak dobře bude fungovat pro vaší, mohu říci, že on/ona bude pro váš program velmi pozitivní přínosem.

Používá se pro velmi kladné hodnocení kandidáta

Bizim şirketimizdeki performansı sizin için iyi bir belirteç olacaktır ve sizin için o paha biçilmez bir değer olacaktır.

Přihláška

Referenční dopis



Podle mého názoru je... tvrdě pracující a iniciativní člověk, kteří vždy chápe přesně to, o čem daný projekt je.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

Bence ..., çalışan ve işlere kendi kendine başlayan ve bir projenin tam olarak ne istediğini bilen biri.

... vytrvale zhotovuje vysoce kvalitní práci, a to včas.

Používá se pro kladné hodnocení kandidáta

... zaman kısıtlaması olan işlerde sürekli olarak yüksek kaliteli işler üretir.

Jedinou slabosti, které jsem si všiml v jeho/jejím výkonu, bylo...

Používá se pro negativní aspekt při hodnocení kandidáta

Performansındaki tek zayıf nokta ...

Věřím, že je třeba zvážit... před ostatními kandidáty, neboť...

Používá se k doporučení kandidáta z konkrétních důvodů, velmi pozitivní způsob, jak zhodnotit kandidáta

İnanıyorum ki ...diğer adaylardan bir adım önde değerlendirilmelidir çünkü ...

Referenční dopis - Závěr

česky

... bude skvělým přírůstkem do Vašeho programu. Mohu-li dále s něčím pomoci, prosím, napište mi prosím e-mail nebo mi zavolejte.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

turecky

... programınız için harika bir ilave olacak. Eğer daha fazla yardımım dokunacaksa, bana e-posta veya telefonla yoluyla ulaşabilirsiniz.

... mohu jasně doporučit. Bude do vašeho programu velkým přínosem.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

...'yu son derece güçlü bir şekilde tavsiye ediyorum. Programınıza çok yararlı olacak.

Jsem si jist, že ... bude i nadále velmi užitečný(á). On/ona má mé nejvyšší doporučení.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

...'nun son derece üretken olarak çalışmaya devam edeceğinden eminim. Tüm kalbimle onu tavsiye ediyorum.

Dávám mu/jí mé nejvyšší doporučení, bez výhrad. Prosím, pošlete e-mail nebo mi zavolejte, pokud máte další dotazy.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Tüm yüreğimle tavsiye ediyorum onu. Daha fazla sorunuz olursa lütfen bana telefon ya da e-posta yoluyla ulaşın.

Přihláška

Referenční dopis



Pevně věřím v jeho/její vynikající schopnosti pro... a doporučuji ho/ji k dalšímu vzdělávání na Vaší univerzitě, kde může rozvíjet a uplatňovat jeho/její silné stránky a svůj talent.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Onun muhteşem yeteneklerine tüm kalbimle güveniyor ve onu ... için üniversitenizde bir üst öğrenim görmesi amacıyla tavsiye ediyorum.

Mohu mu/jí dát mé nejvyšší doporučení. Doufám, že tato informace ukáže jako prospěšná.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Onu size tavsiye edebilmek bile son derece tatmin edici. Umarım bu bilgiler yardımcı olur.

Můžu s nadšením doporučit ... jako vhodného kandidáta.

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Son derece parlak bir aday olarak ...'u heyecanla tavsiye ediyorum size.

Málokdy jsem byl(a) schopen(schopna) doporučit někoho bez výhrad. Je radost to udělat v případě... .

Slouží k ukončení velmi pozitivního referenčního dopisu

Çok nadir içimden gelerek birisi için tavsiye mektubu yazabiliyorum. ... için bunu yapmak benim için büyük bir zevk.

Já uznávám... jako kolegu, ale musím říci, že ho/ji nemohu doporučit pro vaši společnost.

Používá se, když člověk nemá pocit, že kandidát je vhodný pro danou práci

...'e iş arkadaşı olarak saygı duyuyorum ancak dürüst olmak gerekirse onu sizin şirketiniz için öneremeyeceğim.

Rád zodpovím jakékoliv další otázky, které můžete mít.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Sorularınız olursa memnuniyetle cevaplamaya hazırım.

Můžete mě kontaktovat pomocí dopisu/e-mailu, pokud budete potřebovat jakékoliv další informace.

Slouží k ukončení pozitivního referenčního dopisu

Sorularınız olursa memnuniyetle e-posta veya mektup yoluyla cevaplamaya hazırım.